

2022 年度 日本イスパニヤ学会 第 68 回大会 (最終版)

LXVIII Congreso de la Asociación Japonesa de Hispanistas (edición final)

開催日：2022 年10 月1 日 (土), 2 日 (日)

会場：立命館大学 衣笠キャンパス

<http://www.ritsumeai.ac.jp/accessmap/kinugasa/>

〒603-8577 京都市北区等持院北町 56-1

Tel. 075-465-8144 (代)

大会実行委員長：仲井邦佳

Fecha: sábado 1 y domingo 2 de octubre de 2022

Lugar: Universidad Ritsumeikan, Campus de Kinugasa

<http://en.ritsumeai.ac.jp/file.jsp?id=246772&f=.pdf>

Tojiin-kitamachi 56-1, Kita-ku, Kioto 603-8577, Japón

Tel. 075-465-8144

Jefe del Comité Organizador: Kuniyoshi NAKAI

-
- ◆ 参加申込みは、9 月 15 日 (木) までにSOLTI 参加申込みシステムでお願いします。(欠席の場合は連絡不要です。)

SOLTI 参加申込みシステム (PDF版マニュアル)

出張依頼書

- ◆ SOLTI にメールアドレスが登録されていない会員には、プログラムを郵送しています。その場合、同封はがきを使用し (63 円切手貼付)、参加申込みをすることができます。
- ◆ プログラムや要旨は以下からダウンロードしてください。

プログラム (日本語・スペイン語)

発表要旨

- ◆ **懇親会はコロナウイルス感染防止対策のため開催されません。当日の夕食や交通手段等の情報については以下のサイト (非公式) をご覧ください。**

<https://ritspanistas.org/lxviiihispanistas/>

- ◆ 非会員が大会に参加される場合は、参加費 1,000 円を当日、受付にてお支払いください。
- ◆ 会場でのWi-Fi接続について
参加者の所属先がeduroam (大学間の相互利用サービス) 加入機関である場合は、eduroam に所属先のIDとPWで接続可能です。<https://www.eduroam.jp/participants/siteinfo.html>
大会校でも接続IDを用意しますが、数に限りがあるため、各自でモバイルルータを持参いただく方が確実です。

- ◆ Los socios que deseen participar deberán comunicarlo antes del **jueves 15** de septiembre de 2022 a través del sistema de inscripción de la página web.

Sistema de inscripción SOLTI (Manual en PDF)

Formulario de solicitud de viaje de negocios

- ◆ Los socios que no tienen registrada su dirección electrónica en SOLTI recibirán el programa por correo postal. En ese caso, podrán inscribirse devolviendo la tarjeta postal adjunta por correo (no olvidar colocar un sello de 63 yenes).
- ◆ Pueden descargar los siguientes documentos:

Programa (japonés y español)

Resúmenes de presentaciones

- ◆ **El coctel de bienvenida no se llevará a cabo debido a la situación del COVID-19. Para información sobre dónde cenar, medios de transporte, etc. visite el siguiente enlace (no oficial):**

<https://ritspanistas.org/lxviiihispanistas/>

- ◆ Las personas no asociadas pueden participar en el congreso abonando 1.000 yenes en la recepción el día del congreso.

- ◆ Sobre la conexión Wifi en el recinto

En el caso de que la institución a la que pertenezca el participante está afiliada al sistema “eduroam” (servicio de uso interuniversitario), podrá conectarse en el recinto a este servicio con su usuario y contraseña. <https://www.eduroam.jp/participants/siteinfo.html>

Si bien en el recinto se proporcionará un usuario y contraseña individual de Wifi, dado que el número de estos es limitado, se sugiere traer su propio internet móvil.

2022 年度 日本イスタニヤ学会 第 68 回大会 (9/9最終版)

(敬称略)

第1日 10月1日(土): 理事会・研究発表・開会挨拶・総会・記念講演

11:00~12:30	理事会	(学術館3階 GJ313教室)
13:00~15:15	研究発表	(学術館4階 GJ401, GJ403, 3階 GJ301, GJ307 教室)
15:30~15:45	開会挨拶	(学術館4階 GJ402 教室)
	日本イスタニヤ学会会長 山村ひろみ 立命館大学副学長・経営学部教授 徳田昭雄	
15:45~16:30	総会	(学術館4階 GJ402 教室)
16:45~18:15	「ラテンアメリカ文学の力」(記念講演)	(学術館4階 GJ402教室)
	野谷文昭 (東京大学名誉教授, 名古屋外国語大学名誉教授, 立教大学名誉教授, 日本イスタニヤ学会元会長)	

- ◆ 受付 (学術館4階 北ホール)
- ◆ 大会本部 (学術館3階 GJ302教室)
- ◆ 休憩室 (学術館4階 GJ404教室, 3階 南ホール)
- ◆ 書籍展示 (学術館4階 北ホール)

第2日 10月2日(日): 研究発表・閉会挨拶

9:00~10:45	研究発表	(学術館4階 GJ401, GJ403, 3階 GJ301教室)
11:00~12:30	アントニオ・ネブリハ没後500周年記念企画	(学術館4階 GJ402教室)
	「ネブリハ学へのアプローチ ~ネブリハ没後500年を記念して~」 岡本信照 (京都外国語大学) 瀧本佳容子 (慶応義塾大学) 安達直樹 (摂南大学)	
12:30	閉会挨拶	(学術館4階 GJ402教室)
	日本イスタニヤ学会会長 山村ひろみ	

- ◆ 受付・大会本部・休憩室・書籍展示は第1日と同じ場所です。

* 立命館大学キャンパス内は全面禁煙です。
ご来場には公共交通機関をご利用ください。
(自家用車の入構はできません。タクシーはキャンパス内タクシー乗り場まで入構可能です。)

研究発表プログラム

第1日 10月1日 (土)

【言語】 学而館4階 GJ403教室

(司会：①② 山村ひろみ, ③④ 土屋亮)

- ① 13:00-13:30 西口将司 (神戸市外国語大学大学院)
gustar型構文と「好きだ」構文の意味論的対照考察
—なぜ「私には音楽が好きだ」と言えないのか—
- ② 13:30-14:00 Juan ROMERO DÍAZ (神戸市外国語大学)
¿Qué verbo me pongo? Verbos para vestirse en japonés y español
(どの動詞で身に付ける～日本語とスペイン語における着脱動詞～)
— 休 憩 (14:00-14:15) —
- ③ 14:15-14:45 野村明衣 (九州大学)
呼びかけ表現の脱意味化について —命令形式を中心に—
- ④ 14:45-15:15 薦原亮 (九州大学)
最頻出名詞の文法化

【言語教育】 学而館4階 GJ401教室

(司会：大森洋子)

- ① 13:00-13:30 横山友里 (中京大学)
オンライン留学による日本人学生の情意及びモチベーションの変化
- ② 13:30-14:00 Paula LETELIER (関西外国語大学) / 小橋さおり (順天堂大学)
El intercambio cultural en un curso de español (niveles A1 y A2) en línea realizado en la primavera de 2022
(2022年春に実施されたオンラインスペイン語コース (A1, A2レベル) における文化交流)
— 休 憩 (14:00-14:15) —
- ③ 14:15-14:45 Emilio MASIÁ LÓPEZ (関西大学)
Camino de ida y vuelta entre dos lenguas y dos culturas: Una aproximación al enfoque intercultural de la enseñanza ELE en Japón
(スペインと日本における言語と文化の往復)
- ④ 14:45-15:15 松本句子 (立教大学)
CORPES XXIの音声コーパスをスペイン語教育へ —ex+子音の例

【文化 I】 学而館3階 GJ301教室

(司会：野村竜仁)

- ① 13:00-13:30 加藤伸吾 (慶応義塾大学)
スペイン民主化期の社会運動における「民主主義」の多義性 (1975-1978)
- ② 13:30-14:00 長瀬由美 (関西外国語大学)
De Tokio a Guam: la evacuación del obispo de Guam, Miguel Ángel Olano Urteaga, a través de la documentación diplomática (1942-1944)
(東京からグアムへ：外交文書を通じて見たグアム司教ミゲル・アンヘル・オラノ・ウルテアガの救出 (1942年-1944年))
— 休 憩 (14:00-14:15) —

- ③ 14:15-14:45 立岩礼子 (京都外国語大学)
スペイン植民地時代のフィリピン諸島における彫刻技術についての一考察

【文化Ⅱ】 学而館3階 GJ307教室

(司会：竹村文彦)

- ① 13:00-13:30 豊平太郎 (立命館大学)
オルテガ・イ・ガセットにおける役に立たない技術とどうでもいい欲求
- ② 13:30-14:00 Javier PÉREZ JARA (Yale University's Center for Cultural Sociology)
El enfoque sociológico-cultural en la comprensión de los intelectuales hispanos: el caso de Ortega y Gasset
(ヒスパニック知識人の理解における社会学的文化的アプローチ：オルテガ・イ・ガセットの場合)
－ 休 憩 (14:00-14:45) －
- ③ 14:15-14:45 Francisco Javier LÓPEZ RODRÍGUEZ (南山大学)
La representación de los personajes japoneses en el cine español contemporáneo
(現代スペイン映画における日本人のイメージ)

第2日 10月2日 (日)

【文学】 学而館4階 GJ403教室

(司会：松本健二)

- ① 9:00-9:30 田林洋一 (東北大学)
エゴイステイックなヒーロー・ドン・キホーテ
- ② 9:30-10:00 田坂建太 (東京大学大学院)
過去/未来に投影される希望ーカプマニィ『キム/キマ』とペドロロ『出所不明のタイプ原稿』の比較
－ 休 憩 (10:00-10:15) －
- ③ 10:15-10:45 金子奈美 (慶応義塾大学)
バスク語文学の翻訳振興政策

【言語教育】 学而館4階 GJ401教室

9:00-10:30 【パネル】

Juan Carlos MOYANO LÓPEZ (清泉女子大学) / 廣康好美 (上智大学) /
山浦アンヘラ (中央大学)

Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas:
Censo de profesores de ELE / Estudios Hispánicos en Japón del Instituto Cervantes

(日本の大学におけるスペイン語教育の実態調査：Instituto Cervantes日本のスペイン語・スペイン語圏研究の教員調査)

【文化】 学而館3階 GJ301教室

(司会：立岩礼子)

- ① 9:00-9:30 Jakeline LAGONES (関西外国語大学)
Desarrollando habilidades no cognitivas a través de la implementación del proyecto Osoji-Japan en América Latina: La experiencia de su aplicación en una escuela pública en Perú

(ラテンアメリカでのOsoji-Japanプロジェクトの実施による非認知スキルの開発：ペルーの公立学校での適用)

② 9:30-10:00 Daniel SAUCEDO SEGAMI (立命館大学)

Usos del Patrimonio Cultural: El rol de los caminos prehispánicos en el Perú moderno

(文化遺産の活用－古代道の現状と役割)

【ネブリハ没後500周年記念シンポジウム】 学術館4階 GJ402教室

(司会：山村ひろみ)

11:00-12:30 岡本信照 (京都外国語大学) / 瀧本佳容子 (慶応義塾大学) /
安達直樹 (摂南大学)

ネブリハ学へのアプローチー～ネブリハ没後500年を記念してー

2022年度 日本イスパニヤ学会 第68回大会
分科会・講演進行表

第1日：10月1日(土)

	【言語】 GJ403	【言語教育】 GJ401	【文化I】 GJ301	【文化II】 GJ307
13:00-13:30	① 西口将司	① 横山友里	① 加藤伸吾	① 豊平太郎
13:30-14:00	② Juan ROMERO DÍAZ	② Paula LETELIER	② 長瀬由美	② Javier PÉREZ JARA
	休 憩			
14:15-14:45	③ 野村明衣	③ Emilio MASIÁ LÓPEZ	③ 立岩礼子	③ Francisco Javier LÓPEZ RODRÍGUEZ
14:45-15:15	④ 蔦原亮	④ 松本旬子		

《全体行事》 GJ402

15:30-15:45	【開会挨拶】
15:45-16:30	【総 会】
16:45-18:15	【記念講演】

第2日：10月2日(日)

	【文学】 GJ403	【言語教育】 GJ401	【文化】 GJ301
9:00-9:30	① 田林洋一	Juan Carlos MOYANO LÓPEZ 廣康好美 山浦アンヘラ (9:00-10:30)	① Jakeline LAGONES
9:30-10:00	② 田坂建太		② Daniel SAUCEDO
	休 憩		休 憩
10:15-10:45	③ 金子奈美	休 憩	

《全体行事》 GJ402

11:00-12:30	【ネブリハ没後 500周年記念シンポジウム】
12:30-12:40	【閉 会】

LXVIII Congreso de la Asociación Japonesa de Hispanistas 2022 (edición final)

PRIMER DÍA (sábado, 1 de octubre)

Reunión de la Junta Directiva, Sesiones, Asamblea General, Conferencia Plenaria

11:00-12:30	Reunión de la Junta Directiva (Edif. Gakuji, 3.º piso, Aula GJ313)
13:00-15:15	Sesiones (Edif. Gakuji, 4.º y 3.º pisos, Aulas GJ401, GJ403, GJ301, GJ307)
15:30-15:45	Palabras de bienvenida (Edif. Gakuji, 4.º piso, Aula GJ402) Hiromi YAMAMURA (Presidenta de la Asociación) Akio TOKUDA (Vicerrector, Catedrático de la Facultad de Ciencias Empresariales, Univ. Ritsumeikan)
15:45-16:30	Asamblea General (Edif. Gakuji, 4.º piso, Aula GJ402)
16:45-18:15	Conferencia Plenaria "Sobre lo que nos atrae la literatura hispanoamericana" (Edif. Gakuji, 4.º piso, Aula GJ402) Fumiaki NOYA (Profesor emérito de la Univ. de Tokio, Univ. de Estudios Extranjeros de Nagoya y Univ. Rikkyo, Expresidente de la Asociación)

- ◆ Recepción (Edif. Gakuji, 4.º piso, Vestíbulo Norte)
- ◆ Oficina del Comité Organizador (Edif. Gakuji, 3.º piso, Aula GJ302)
- ◆ Sala de descanso (Edif. Gakuji, 4.º piso, Aula GJ404 y 3.º piso, Vestíbulo Sur)
- ◆ Exhibición de libros (Edif. Gakuji, 4.º piso, Vestíbulo Norte)

SEGUNDO DÍA (domingo, 2 de octubre)

Sesiones, Simposio, Clausura

9:00-10:45	Sesiones (Edif. Gakuji, 4.º y 3.º pisos, Aulas GJ401, GJ403, J301)
11:00-12:30	Actividad Conmemorativa "V Centenario del Fallecimiento de Antonio de Nebrija" (Edif. Gakuji, 4.º piso, Aula GJ402) "Aproximación multilateral a los estudios nebrisenses: con motivo del V centenario del fallecimiento de Nebrija" Shinsho OKAMOTO (Univ. de Estudios Extranjeros de Kioto) Kayoko TAKIMOTO (Univ. Keio) Naoki ADACHI (Univ. Setsunan)
12:30	Clausura (Edif. Gakuji, 4.º piso, Aula GJ402) Hiromi YAMAMURA (Presidenta de la Asociación)

- ◆ La recepción, la oficina del Comité Organizador, las salas de descanso y la exhibición de libros se ubican en el mismo lugar que el primer día.
-

- * En todo el campus de la Universidad Ritsumeikan está prohibido fumar.
Favor de utilizar transporte público para acceder al campus.
(No hay ingreso para coches privados. Los taxis pueden ingresar por la parada de taxis en la entrada principal del campus).

SESIONES

PRIMER DÍA (sábado, 1 de octubre)

【Lingüística】 Aula GJ403 (Edif. Gakuji, 4.º piso)

Moderador/a (①② Hiromi YAMAMURA, ③④ Ryo TSUCHIYA)

- ① 13:00-13:30 Masashi NISHIGUCHI (Univ. de Estudios Extranjeros de Kobe)
Estudio comparativo entre la construcción del tipo gustar en español y la construcción con adjetivos psicológicos en japonés
- ② 13:30-14:00 Juan ROMERO DÍAZ (Univ. de Estudios Extranjeros de Kobe)
¿Qué verbo me pongo? Verbos para vestirse en japonés y español
— Descanso (14:00-14:15) —
- ③ 14:15-14:45 Mei NOMURA (Univ. de Kyushu)
La desemantización de los apelativos derivados de las formas imperativas
- ④ 14:45-15:15 Ryo TSUTAHARA (Univ. de Kyushu)
Sobre la gramaticalización de los sustantivos más frecuentes

【Didáctica】 Aula GJ401 (Edif. Gakuji, 4.º piso)

Moderador/a (Hiroko OMORI)

- ① 13:00-13:30 Yuri YOKOYAMA (Univ. Chukyo)
Cambios emocionales y motivacionales en estudiantes japoneses al estudiar en línea en una universidad extranjera
- ② 13:30-14:00 Paula LETELIER (Univ. Kansai Gaidai) /
Saori KOBASHI (Univ. Juntendo)
El intercambio cultural en un curso de español (niveles A1 y A2) en línea realizado en la primavera de 2022
— Descanso (14:00-14:15) —
- ③ 14:15-14:45 Emilio MASIÁ LÓPEZ (Univ. de Kansai)
Camino de ida y vuelta entre dos lenguas y dos culturas: Una aproximación al enfoque intercultural de la enseñanza ELE en Japón
- ④ 14:45-15:15 Junko MATSUMOTO (Univ. Rikkyo)
Utilización del CORPES XXI como banco de datos sonoro -los ejemplos de 'ex+consonante'

【Cultura I】 Aula GJ301 (Edif. Gakuji, 3.º piso)

Moderador/a (Ryujin NOMURA)

- ① 13:00-13:30 Shingo KATO (Univ. Keio)
Polisemia de la palabra «democracia» en los movimientos sociales en la etapa de la transición política. 1975-1978
- ② 13:30-14:00 Yumi NAGASE (Univ. Kansai Gaidai)
De Tokio a Guam: la evacuación del obispo de Guam, Miguel Ángel Olano Urteaga, a través de la documentación diplomática (1942-1944)
— Descanso (14:00-14:15) —
- ③ 14:15-14:45 Reiko TATEIWA (Univ. de Estudios Extranjeros de Kioto)
La técnica de escultura en las Filipinas en la época colonial española

【Cultura II】 Aula GJ307 (Edif. Gakuji, 3.º piso)

Moderador/a (Fumihiko TAKEMURA)

- ① 13:00-13:30 Taro TOYOHIRA (Univ. Ritsumeikan)
Técnicas inútiles y necesidades superfluas en Ortega y Gasset
- ② 13:30-14:00 Javier PÉREZ JARA (Yale University's Center for Cultural Sociology)
El enfoque sociológico-cultural en la comprensión de los intelectuales hispanos: el caso de Ortega y Gasset
— Descanso (14:00-14:45) —
- ③ 14:15-14:45 Francisco Javier LÓPEZ RODRÍGUEZ (Univ. Nanzan)
La representación de los personajes japoneses en el cine español contemporáneo

SEGUNDO DÍA (domingo, 2 de octubre)

【Literatura】 Aula GJ403 (Edif. Gakuji, 4.º piso)

Moderador/a (Kenji MATSUMOTO)

- ① 9:00-9:30 Yoichi TABAYASHI (Univ. de Tohoku)
Don Quixote como héroe egoísta
- ② 9:30-10:00 Kenta TAsAKA (Univ. de Tokio)
Esperanzas proyectadas en el pasado/futuro: una comparación de Quim/Quima de Capmany y Mecanoscrit del segon origen de Pedroló
— Descanso (10:00-10:15) —
- ③ 10:15-10:45 Nami KANEKO (Univ. Keio)
Las políticas de promoción de la traducción de literatura vasca a otras lenguas

【Didáctica】 Aula GJ401 (Edif. Gakuji, 4.º piso)

9:00-10:30 **【Panel】**

Juan Carlos MOYANO LÓPEZ (Univ. Seisen) /
Yoshimi HIROYASU (Univ. Sofia) / Ángela YAMAURA (Univ. Chuo)
Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas:
Censo de profesores de ELE / Estudios Hispánicos en Japón del Instituto Cervantes

【Cultura】 Aula GJ301 (Edif. Gakuji, 3.º piso)

Moderador/a (Reiko TATEIWA)

- ① 9:00-9:30 Jakeline LAGONES (Univ. Kansai Gaidai)
Desarrollando habilidades no cognitivas a través de la implementación del proyecto Osoji-Japan en América Latina: La experiencia de su aplicación en una escuela pública en Perú
- ② 9:30-10:00 Daniel SAUCEDO SEGAMI (Univ. Ritsumeikan)
Usos del Patrimonio Cultural: El rol de los caminos prehispánicos en el Perú moderno

【Simposio Conmemorativo. V Centenario del Fallecimiento de Antonio de Nebrija】 Aula GJ402 (Edif. Gakuji, 4.º piso)

Moderador/a (Hiromi YAMAMURA)

11:00-12:30 Shinsho OKAMOTO (Univ. de Estudios Extranjeros de Kioto) /
Kayoko TAKIMOTO (Univ. Keio) / Naoki ADACHI (Univ. Setsunan)
Aproximación multilateral a los estudios nebrisenses: con motivo del V centenario
del fallecimiento de Nebrija

LXVIII Congreso de la Asociación Japonesa de Hispanistas 2022

Programa del congreso por subcomités

PRIMER DÍA (sábado, 1 de octubre)

	【Lingüística】 GJ403	【Didáctica】 GJ401	【Cultura I】 GJ301	【Cultura II】 GJ307
13:00-13:30	① Masashi NISHIGUCHI	① Yuri YOKOYAMA	① Shingo KATO	① Taro TOYOHIRA
13:30-14:00	② Juan ROMERO DÍAZ	② Paula LETELIER	② Yumi NAGASE	② Javier PÉREZ JARA
Descanso				
14:15-14:45	③ Mei NOMURA	③ Emilio MASIÁ LÓPEZ	③ Reiko TATEIWA	③ Francisco Javier LÓPEZ RODRÍGUEZ
14:45-15:15	④ Ryo TSUTAHARA	④ Junko MATSUMOTO		
《Sesión plenaria》 GJ402				
15:30-15:45	【Inauguración, palabras de bienvenida】			
15:45-16:30	【Asamblea general】			
16:45-18:15	【Conferencia plenaria】			

SEGUNDO DÍA (domingo, 2 de octubre)

	【Literatura】 GJ403	【Didáctica】 GJ401	【Cultura】 GJ301
9:00-9:30	① Yoichi TABAYASHI	Juan Carlos MOYANO LÓPEZ Yoshimi HIROYASU Ángela YAMAURA (9:00-10:30)	① Jakeline LAGONES
9:30-10:00	② Kenta TAsAKA		② Daniel SAUCEDO
	Descanso		Descanso
10:15-10:45	③ Nami KANEKO	Descanso	
《Sesión plenaria》 GJ402			
11:00-12:30	【Simposio Conmemorativo: V Centenario del Fallecimiento de Antonio de Nebrija】		
12:30-12:40	【Clausura】		